

K
22918
LW
57

西南彝誌

第十九卷



貴州省民族語言委員會

2072 貴 00737

F641/3

本書簡介

這一卷原文計一萬七千五百餘字，分兩個標題，即“烈蒙能馬的敘述”和“寫徽的二十四匹駿馬”。

“烈蒙能馬的敘述”是說：貴州安順出了一批名馬，烈蒙能是其中最出色的一匹（見7—9面）。這馬給安順布勒土府家立了功績。這些名馬為人所重視，有的人用馬來作交通工具走親串戚；有的人用馬來作陪隊中的陪套之一，但主要的還是用在作戰方面（見19—24面）。此外，還詳述了水西十二宗家各家喂的駿馬及箭矢干戈等武器。并挿述了一則各土府之間聯婚故事。从53面起，又有一段專說培育勁力善戰的良馬，用以附驥求然哩！

“寫徽的二十四匹駿馬”首先敘述馬的主人和馬的名稱，這些馬都是戰馬。有一次“魯舉”來進犯，用馬來冲鋒陷陣，而戰勝了敌方。因此，水西阿者納和寫徽的這些名馬不僅在內地受到重視，而且外地的彝族和漢族都很羨慕，有的還差使匠來買馬和騎鞍，當時所謂的騎鞍具有其特出的民族風格，鞍上的紋紋和精緻的漆工極其美觀（見69面）。凡是經過訓練出來的馬，都給它一個美名。這些名馬在彝族中都認為是很珍貴的，愛如至寶，故彝語語法說馬就是好馬之意。這樣的愛好，歌師們就把它編成了詩歌傳于后世，本書就是當時益迭歌師編的啊。

貴州省民族專署民委公譯

1963年9月20日

目 次

刘秉能写的叙述..... 1

写徽的二十四匹骏马----- 171

以 學 勞 下 升 能
 mt pui tɛj mɔj nɔj ɣɔj
 石 指 而 而 分
 Aɿ soɿ lɔj fɔɿ zɿ
 四 卅 石 卅
 pui dzɿ Aɿ zɿ
 地 決 卅 卅 卅
 tɔɿ dzɿ lɔj ɣɔɿ lɔj
 以 升 工 卅 卅
 mt nɔj zɿ tɿɿ mt
 三 分 卅 卅 卅
 mt tɿɿ sɿ dzɿ lɔj
 四 卅 分 卅 卅 卅
 pui nɔj tɿɿ set mɛt tɔɿ
 卅 分 卅 卅 望
 nɔj zɿ set pui tɿɿ
 石 卅 卅 卅
 Aɿ ɣɔj fɔj tɿɿ
 卅 卅 卅 卅 卅
 mbɔɿ nɔj ndɿ pui tɿɿ
 卅 卅 卅 卅 望
 mbɔɿ nɔj ndɿ pui tɿɿ
 卅 卅 卅 卅
 fɔj tɿɿ Aɿ kɔɿ
 以 卅 卅 卅 卅
 mt nɔj Vɿ ɣɔɿ tɿɿ
 以 卅 卅 卅 望
 mt nɔj Vɿ pui tɿɿ

馬以烈蒙能是

話說乘成益

汨直阿若

叙赴去的啊

馬紅子一个

地之先在了

汨能益舍各叙的

能益舍以亲

阿格阿若

罢能底以出

罢能底以亲

阿格阿若

馬紅子以出

馬紅子以亲

馬以烈蒙能是

話說乘成益之

汨直阿若

前往叙地去

有一个紅馬

早已在該地

其名叫汨能益舍

便以它的亲

阿格阿若

出罢能底馬

以罢能底亲

阿格阿若

出紅子馬

只紅子馬亲

①“乘成益”可能在廣州。 益順。

②人名。

之

阿 告 額 直

阿 告 額 直

阿 告 額 直 ①

AJ Kai fuh dzj

丛 奴 姆 以 出

丛 奴 姆 以 出

星 廿 卩 卩 卩 卩

tsú kái mǐ fuh dot

冥 丛 奴 姆 亲

冥 丛 奴 姆 亲

星 廿 卩 卩 卩 卩

tsú kái mǐ fuh tsú

額 直 米 頃

額 直 米 頃 ①

卩 卩 卩 卩 卩 卩

fuh dzj mǐ sǔt

馬 亲 麻 达

出 麻 达 馬

卩 星 卩 卩 卩 卩

mǐ tsú mǎi dǎi

額 直 于 取

額 直 于 取 ①

卩 卩 卩 卩 卩 卩

fuh dzj Vǐl gǔt

馬 以 烈 蒙 能

出 烈 蒙 能 馬

卩 卩 卩 卩 卩 卩

mǐ fuh lié mǎi nǎi

它 两 个 以 出

這 兩 匹 馬 中

卩 卩 卩 卩 卩 卩

fǐl fǐl lǎi fǐl dot

烈 蒙 能 以 貴

烈 蒙 能 是 各 馬

卩 卩 卩 卩 卩 卩

lié mǎi nǎi fuh tsú

額 直 于 取

額 直 于 取

卩 卩 卩 卩 卩 卩

fuh dzj Vǐl gǔt

云 以 妥 态

在 云 妥 态 山

卩 卩 卩 卩 卩 卩

hǔl fuh tǒt tǐl

三 天 打 九 仗

打 了 三 天 仗

卩 卩 卩 卩 卩 卩

sǔt fǐl dǎi kǔt dzǎi

額 直 于 取

這 額 直 于 取

卩 卩 卩 卩 卩 卩

fuh dzj Vǐl gǔt

十 二 岁 子 赤

十 二 岁 火 年

卩 卩 卩 卩 卩 卩

tsú fǐl kǒt zǔt nǎi

① 人 曰。

盾 兜 穿 斗 比	盾 避 絕 下 有	沒 前 首 甲 御 敵
gud pət xət pət pət	戰 處 查 不 能	不 能 查 軍 情
# 比 尔 田 比	戰 處 查 是 呢	對 于 查 軍 情
gud dət nət mət dət	恒 吐 头 人 話	每 戰 獨 向 向
# 比 尔 那 元	一 戰 打 去 向	向 恒 吐 头 人
gud dət nət gud ɣit	額 委 积 格 者	額 委 积 格 者
盾 日 斗 甲 子	下 朵 穿 徒 差	差 下 朵 穿 徒
xud tət pət mət dət	額 直 米 直 向	向 額 直 米 直
山 崇 弟 子 告	文 獻 故 作 啊	文 獻 故 作 啊
tət tət dət lət nət	額 直 米 斗 者	額 直 米 斗 者
山 起 和 乃 元	盾 牌 讓 作 啊	所 讓 作 盾 牌
gud lət dət gud ɣit	下 朵 穿 徒 者	不 朵 穿 徒 者
斗 辰 全 床 衣	額 直 米 斗	已 經 來 到
but tət lut tət tət	出 而 到 表 了	額 直 米 斗 處
gud dət mit dət lət		
翁 掛 工 丑 布		
kūt tsət nət mət lət		
山 及 坐 弟 元		
gud dət mit sət ɣit		
盾 乃 差 丑 布		
gud tət tət mət lət		
斗 十 三 床 元		
but tət lut tət ɣit		
斗 及 坐 弟 元		
gud dət mit sət		
翁 掛 工 丑 布		
but gud kūt lət		

① 人三。

② 可能為前面的額直米誤。

半	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	顏直米門道	顏直米門向道
ɟwɪ	dɛɪ	mit	səɪ	ɲit			
世	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	師哈事有啊	師有河事啊
ɲwɪ	suɪ	nɔɪ	dɛɪ	lɔɪ			
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	下朵秀徒道	下朵秀 ^徒 道
bud	tɔɪ	lut	tɔɪ	ɲit			
分	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	它慕絨格	那慕絨格 ^①
tɪɪ	mit	ɲɔɪ	ɲwɪ				
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	九千人多戰	以九千余众
kɔɪ	tɔɪ	dɔɪ	ɲɔɪ	dɔɪ			
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	地賊借得呢	仗菊弄堤地
tɔɪ	kɔɪ	nɔɪ	ɲɔɪ	nɔɪ			
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	落文落馬和	來由的戈馬
tsɔɪ	ɲɔɪ	tsɔɪ	mit	ɲit			
年	𠄎	年	𠄎	𠄎	𠄎	勝戈勝戰黑	常勝的戈戰
suɪ	ɲɔɪ	suɪ	dɔɪ	ɲɔɪ			
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	仙戈鷹翅白	百鷹翅仙戈
ɲit	ɲɔɪ	tɔɪ	dɔɪ	tɔɪ			
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	德之家下尿	汇合德家
dɔɪ	lɔɪ	ɲwɪ	tɔɪ	dɔɪ			
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	戈束盾牌藤	整戈和藤牌
ɲɔɪ	sɔɪ	ɲwɪ	tɔɪ	ɲwɪ			
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	归就是的呀	回头來了呀
ɲɔɪ	tɔɪ	ɲwɪ	dɔɪ	ɲit			
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	于取我也差	于取差我表
ɲit	ɲwɪ	ɲɔɪ	ɲwɪ	tɔɪ			
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	友獻談就是	談舉文之策
kɔɪ	tsɔɪ	nɔɪ	tɔɪ	ɲwɪ			

① 地名，今貴州遵大定縣

𠵹	子	𠵹	他說了	他說了
tij	dij	loj		
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹直米𠵹母	𠵹直米𠵹母
gud	deij	miij	𠵹中推𠵹𠵹	推測其中𠵹
ik	𠵹	𠵹	𠵹以𠵹而𠵹	就合𠵹而𠵹
kut	gud	paŋ	𠵹	𠵹
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
VAI	gud	dij	𠵹	𠵹
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
sut	liij	taij	𠵹	𠵹
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
Vij	gud	tsuij	𠵹	𠵹
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
sul	deij	ndat	𠵹	𠵹
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
suŋ	deij	ndat	𠵹	𠵹
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
zai	miij	vet	𠵹	𠵹
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
zai	nat	vit	𠵹	𠵹
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
toi	tsuij	zot	𠵹	𠵹
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
tut	zot	zot	𠵹	𠵹
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
loj	szij	miij	𠵹	𠵹
𠵹	𠵹	𠵹	𠵹	𠵹
lut	miij	but	𠵹	𠵹

6

田 种 十 二 乙
 NAT tsoi tsuŋ qit koi
 弟 聚 而 田 而
 duŋ qeŋ Vuŋ maŋ tui
 无 日 种 田 其
 xuŋ tɕit loŋ maŋ duŋ
 无 已 至 田 种
 xuŋ dzuŋ mɪ maŋ koi
 子 弟 口 莫 立
 zuŋ tɕit kɪuŋ tɕiŋ tsɔŋ
 子 弟 口 莫 立
 mɪ ŋɡuŋ kɪuŋ tɕiŋ kɪuŋ
 子 弟 口 莫 立
 tɕiŋ tɕit luŋ tuŋ diŋ
 子 弟 口 莫 立
 tɕit deŋ miŋ suŋ doŋ
 子 弟 口 莫 立
 buŋ tui luŋ tui liŋ Viŋ
 子 弟 口 莫 立
 tɕit luŋ Viŋ tɕit
 子 弟 口 莫 立
 beŋ tɕit deŋ tɕit luŋ
 子 弟 口 莫 立
 tɕit luŋ Viŋ tɕit tɕit
 子 弟 口 莫 立
 maŋ tɕit suŋ tɕiŋ luŋ
 子 弟 口 莫 立
 Vɛ dzuŋ tɕit tɕit tɕit tɕit

你长十二岁

你长十二岁

战功力不厚

力量尚薄弱

刀受的不能

刀也不能受

刀聚的不会

刀也不会聚

子弟口莫立

对子赤莫答话

臣良口莫说

对贤臣莫乱言

他以民事理

其民难事理

颌直米寸言

颌直米寸言

不朵努徒未用

被不朵努徒采用

颌伦于取

颌伦于取

出而求的啊

出而求教啊。

颌伦于取道

颌伦于取道：

平常样一个

平常的一争。

兄弟你得会拍球还哩，还得你兄指教哩。

亨	三	上	九	格	蓬蓬戲格	在蓬蓬戲格①
lut	lut	fuɿ	guɿ			
卅	里	十	元	六	六	六
quɿ	ʒət	kut	tsuɿ	ʒət	陣	陣
卅	前	心	心	心	如	如
tsət	qət	nət	tsət	but	陣	陣
兮	山	兮	半	兮	特	特
tɿɿ	ʒət	luɿ	vaɿ	luɿ	如	如
兮	山	兮	上	兮	霧	霧
mt	ʒət	tsɿ	muɿ	nuɿ	流	流
兮	乃	心	兮	兮	動	動
tɿɿ	tsət	ʒət	buɿ	mbuɿ	騰	騰
埃	心	心	心	心	如	如
sɿt	buɿ	xuɿ	ʒət	buɿ	騰	騰
五	包	心	心	心	如	如
ʒət	nət	ʒət	ʒət	tɿɿ	騰	騰
兮	日	心	兮	兮	如	如
quɿ	tɿɿ	ʒət	mɿ	duɿ	騰	騰
乃	心	兮	心	兮	如	如
quɿ	ʒət	tsət	vsɿ	ʒət	騰	騰
科	心	兮	兮	兮	如	如
sət	kɿɿ	tsət	sus	kət	騰	騰
三	五	心	三	五	如	如
duɿ	diɿ	ʒət	duɿ	tɿɿ	騰	騰
十	五	心	心	心	如	如
sɿt	mt	ʒət	vsɿ	sus	騰	騰
兮	心	兮	元	兮	如	如
tɿɿ	ʒət	buɿ	ʒət	luɿ	騰	騰

① “蓬蓬戲格” 讀作“三上九”。

② 地名，待查。

分 在 出 乃 元	額直于取道	額直于取道
zid deɿ Viɿ guɿ ɣit	对 中 树 丛 丛	树 中 小 丛 林
ʂai ʂuɿ ʂəi buɿ buɿ	松 柏 树 不 高	不 及 松 柏 高
soɿ siɿ ɬɛi maɿ miɿ	鳥 白 灵 鳴 鳴	白 灵 鳥 鳴 叫
ɣui tsɛɿ tɔɿ buɿ buɿ	雁 白 話 不 送	不 向 雁 送 話
ɣui fiɿ duɿ maɿ fiɿ	鹿 中 鹿 有 有	鹿 中 有 公 鹿
ɣui ɣui ɣui boɿ boɿ	豹 虎 出 不 远	不 出 虎 豹 向
zɛɿ luɿ doɿ maɿ ʂɛɿ	你 也 洪 繁 有 多 起	你 有 洪 繁。多 么 红。
naɿ ɣiɿ hui maɿ doɿ ɣuɿ	誰 法 来 没 有	誰 没 有 誰 法
diɿ luɿ liɿ maɿ ɣuɿ	余 碎 全 缺	余 的 碎 缺 碎 完
tsɿ luɿ tsɿ pɿɿ	足 的 就 是 仍	仍 就 是 足 够
loɿ ɣuɿ tuɿ ɣuɿ ɣiɿ	己 民 强	己 民 强
ʂoɿ boɿ kɿɿ	坐 有 处 不 尽	发 展 说 不 完
ʂiɿ ɣuɿ duɿ maɿ tsɿɿ	己 之 去 未 到	去 处 未 到 处
ʂoɿ ɣuɿ luɿ maɿ kɿuɿ		

① 馬言。

② 红 是形容兴盛

五 毘 四 吊 斐	五 次 之 交 陣	五 次 出 陣 攻
ɲət ʒi ɲət dui ɬə	死 也 生 角 到	到 生 死 关 头
ɲət ɬit ʒu ɲət kɛ	交 合 下 上	上 下 交 鋒
sət ɲət ɬit ɬit	倒 把 盾 牌 除	倒 背 卸 盾 牌
ɬət ɬit ɲət ɬit ɬit	洪 魯 亮 益 尚	洪 魯 亮 益 尚
ɬət ɬit ɲət ɬit ɬit	霧 罩 添 蓋 樣	霧 罩 添 蓋 樣
ɲət ɲət ɲət ɲət ɲət	形 行 高 去 昔	形 態 往 高 升
bət ɬət ɲət ɲət ɲət	人 他 說 會 呀	人 會 樣 說
sət ɬit ɬit ɲət ɲət	如 今 現 在	現 在
A ɲət ɬit ɬit	洪 益 母 恣	在 洪 益 母 恣 ①
ɲət ɲət ɲət ɲət	揸 勒 阿 雷 打	揸 勒 打 阿 雷
bət ɬət ɲət ɲət ɲət	攻 就 成	就 打 成
ɲət ɲət ɲət ɲət	打 就 滾 有 呢	有 的 被 打 倒
ɲət ɲət ɲət ɲət	慕 格 子 多	慕 格 人 多 ②

① 地名，可能在靈州大方向靈州之間。

② 慕格，大方土符之同聲。

tuɿ ʒɿ ɳɿ ʒɿ ʒɿ
 吐 吐 三 吐 吐

明明知打着

明明在打着

tʉɿ tʉɿ sət dʉɿ dʉɿ
 吐 吐 三 吐 吐

其中陀尼

其中陀尼。

ʒuɿ kot tʉɿ ʒiɿ
 吐 吐 吐 吐 吐

回的也不成

写的也不成

gət ʒuɿ ʒiɿ mət tʉɿ
 吐 吐 吐 吐 吐

走又去了呢

又走去了呢

kut ʒuɿ lʉɿ lʉɿ not
 吐 吐 吐 吐 吐

人也无法变

人也无法变

tʉɿ ʒuɿ mət lʉɿ tʉɿ
 吐 吐 吐 吐 吐

七个獐也收

收了七个獐

ʒiɿ lʉɿ lʉɿ ʒuɿ kʉɿ
 吐 吐 吐 吐 吐

种好一个种

种一个好种

tʉɿ sʉɿ tʉɿ mʉɿ xʉɿ
 吐 吐 吐 吐 吐

洪默子地旋来呢

洪默焉转来了呢

hʉɿ mət ʒuɿ pʉɿ dʉɿ tʉɿ not
 吐 吐 吐 吐 吐

骑主到

骑主到

dʉɿ ʒiɿ kʉɿ
 吐 吐 吐

说的是的嘛

说的是的嘛

dʉɿ sʉɿ ʒuɿ ʒiɿ mət
 吐 吐 吐 吐 吐

其人馬一队

其人馬一對

tʉɿ sʉɿ mʉɿ tʉɿ dʉɿ
 吐 吐 吐 吐 吐

下边^坊這歌在的呀

在边這歌坊的呀

tʉɿ ʒuɿ tʉɿ ʒuɿ ʒuɿ
 吐 吐 吐 吐 吐

仙馬龙馬

仙馬和龙馬

ʒiɿ mʉɿ tʉɿ mʉɿ
 吐 吐 吐 吐 吐

一种它也完

一种在此完

tʉɿ tʉɿ tʉɿ ʒuɿ ʒuɿ
 吐 吐 吐 吐 吐

① 陀尼是汉族。

比 四 分 三 三
 pɔl pɔt ʔɔl diɛl diɛl

后人说迭说

后人说迭说。

阿 卷 額 不
 Aɔ lɔl ʔɔt buɔ
 馬 黑 額 白 的 騎
 mɛl nɛɛ buɔ ʔɔt ʔɔl dɔɛl
 往 赫 然 仲 显
 xɛɛl mɛɛl dɔɛl ʔɛɛɛl
 那 里 去 遊 啊
 ʔɛɛɛl ʔɔt lɔl ʔɛɛɛl ʔɛɛɛl
 奎 婆 受 仲
 kɛɛɛɛ lɔl ʔɛɛɛɛ dɔɛɛɛɛ
 那 里 走 善 呀
 ʔɛɛɛɛ ʔɔt sɛɛɛɛ dɔɛɛɛɛ ʔɛɛɛɛ
 奎 婆 獻 馬 鞍
 kɛɛɛɛ lɔl ʔɛɛɛɛ mɛɛɛɛ sɛɛɛɛ
 七 十 馬
 ʔɛɛɛɛ tɛɛɛɛ mɛɛɛɛ
 七 十 獻 貢 好
 ʔɛɛɛɛ tɛɛɛɛ sɛɛɛɛ ʔɛɛɛɛ nɛɛɛɛɛɛɛɛ
 馬 小 鞍 不 小
 mɛɛɛɛ bɛɛɛɛ ʔɛɛɛɛ mɛɛɛɛ bɛɛɛɛ
 要 去 錯 也 交
 ʔɛɛɛɛ lɔl ʔɛɛɛɛ ʔɛɛɛɛ sɛɛɛɛ
 善 打 息 之 向
 mɛɛɛɛ ʔɛɛɛɛ nɛɛɛɛ lɔl dɛɛɛɛɛɛɛɛ

阿卷額不

阿卷額不①

馬黑額白的騎

騎白額黑馬

赫然仲显

往赫然仲显②

那里去遊啊

那裡去遊啊

奎婆受仲

又往奎婆受仲③

那里走善呀

那里走善呀

奎婆獻馬鞍

奎婆獻鞍馬

七十馬

七十馬

七十獻貢好

七十好獻貢好

馬小鞍不小

馬小鞍不小

要去錯也交

要往來交錯

善打息之向

善哉休息向

① 入舌。

② 今改高鏡雄疑。

③ 地舌。

丑 尸 田 翁 也	作的不可哩	不可作哩
mj dzol mAJ dzɛl gʷɛt	七十献修了	献了七十貢馬
ʔɔ̄ ʔ ʔ ʔ ʔ	奎姿受仲	奎姿受仲
kwɛ̄ tɕiɔ̄ sɛ̄t gɔ̄w lɔ̄w	它也亲立呀	它立了亲呀
kʷɔ̄w lɔ̄w ʔɔ̄t dzɔ̄l	奎姿亲找山	奎姿找亲山
ʔɔ̄ ʔ ʔ ʔ ʔ	它因此有答	它因此得答
ʔɔ̄ mɔ̄ lɔ̄w ʔɛ̄t mɛ̄t	馬黑鬮讀白	白鬮的黑馬
ʔɔ̄ ʔ ʔ ʔ ʔ	折轉回箭來	它折轉回來
kʷɛ̄ tɕiɔ̄ pɔ̄t ʔɛ̄t liɔ̄	它也就不小	也就不小呢
ʔɔ̄ ʔɛ̄t tɕiɔ̄ mAJ bAJ	師着大	大巫師着
ʔɔ̄ ʔɛ̄t ʔɛ̄t	你也領來	你領他來
nɔ̄w ʔɛ̄t xɔ̄w liɔ̄ lɔ̄t	己屋推以脾	為己之宅占推以脾
Vuɔ̄ hɛ̄l tɕɛ̄t liɔ̄ pAJ	阿婆顯不	阿婆顯不
Aɔ̄ lɔ̄w ʔɛ̄t buɔ̄	嫁做富一回	打這大富事
ʔɔ̄ ʔɛ̄t ʔɛ̄t ʔɛ̄t ʔɛ̄t		

① 推 推測。"脾" 是用以占卜之雞脾。

那 爲 己 耳 岳 山 丘
tsuindpɿliidnottsɛɣundzɿ

恒 頭 邊 醋 說
xut put lui LAI diA

恒 甘 世 非
puɿ duɿ tɿiɿ nuɿ

牙 丑 三 元 非
tiɿ mɿ lut ɳit miɿ

而 巾 尸 𠂔
luɿ nuɿ toɿ ɳoɿ

牙 山 丑 己 𠂔
tiɿ ɳut kuɿ liɿ luɿ

異 𠂔 山 丑
nuɿ xɛɿ ɳut mɿ

𠂔 3=ɿ 𠂔 丑 己 三
luɿ luɿ ɳut ɳut kuɿ liɿ luɿ

𠂔 異 𠂔 己
nuɿ nuɿ xɛɿ niɿ

牙 丑 𠂔 𠂔 非
tiɿ mɿ lut ɳut miɿ

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
Aɿ ɳuɿ duɿ dɛɿ

𠂔 𠂔 山 𠂔
Aɿ luɿ ɳut buɿ

𠂔 𠂔 𠂔 丑 𠂔
luɿ LAɿ kɔɿ mɿ hiɿ

𠂔 𠂔 𠂔= 𠂔 𠂔
miɿ ɳut ɳut dzoɿ luɿ

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔

① 人名。

② 地名。

子 興 未 已 推 而 住

恒 頭 邊 醋 說

補 庚 亦 能

定 因 此 得 名

衆 諸 衆 卧

那 里 到 來 了

哭 泣 着 呢

逃 逃 就 給 頂 綠 了

尙 哭 泣 呢

它 因 此 得 名

阿 婆 罵 着

阿 婆 顯 不

衆 納 奴 姆 站

地 觀 尙 善 啊

初 升 衆 首 推 而 住

恒 頭 邊 醋 說

補 庚 亦 能

因 此 而 得 名

而 且 又 到

衆 諸 衆 卧

尙 哭 泣 着

并 又 到 了 逃 逃 就 給 頂 綠 的

尙 哭 泣 呢

它 因 此 而 得 名

阿 婆 罵 着

阿 婆 顯 不

站 在 衆 納 奴 姆

而 向 該 地 而 觀

阿 格 蜜 哲 阿
 A| ggu| dui| dpe|
 阿 卷 額 不 阿
 A| lui| put| bul| lvi|
 阿 滿 言 精 讓 博
 ti| ti| nən| pɪn| nɪz| a| bu|
 阿 未 聚 時 樣
 Vu| ma| gu| lui| sui|
 阿 一 間 照 的
 tA| lui| tui| sui|
 阿 他 地 何 處 住
 ti| tui| kvi| put| dzu|
 阿 卷 額 不 道
 A| lui| put| bul| pit|
 阿 之 前 以 古 時
 ti| si| put| put| tui|
 阿 武 實 阿 宗
 Vu| hi| A| tui|
 阿 畚 犬 獵 人 畚
 dzu| tɕi| si| tɕi| tɕi|
 阿 鹿 子 黑 去 追
 tɕi| ggu| nA| lui| ggu|
 阿 鹿 在 犬 前 行
 tɕi| gA| tɕi| tɕi| tɕi|
 阿 萎 萎 敵 格 在
 lui| lui| gu| gu| du|
 阿 它 列 了
 ti| kui| kui|

① 人畜

阿格蜜哲。 阿格蜜哲。
 阿卷額不。 向阿卷額不。
 阿滿言精讓博。 見阿滿言精讓博。
 阿未聚時樣。 如未聚之滄沫。
 阿一間照的。 阿一間照。
 阿他地何處住。 他居住何地。
 阿卷額不道。 阿卷額不道。
 阿之前以古時。 那以前時候。
 阿武實阿宗。 武實阿宗。
 阿畚犬獵人畚。 畚獵人獵犬。
 阿鹿子黑去追。 去追黑鹿子。
 阿鹿在犬前行。 鹿在犬前行。
 阿萎萎敵格在。 臨列了。
 阿它列了。 萎萎敵格。